

Porównanie tłumaczeń Marka 10:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Liczni zaś będą pierwsi ostatnimi a ostatni pierwszymi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wielu zaś pierwszych będzie ostatnimi, a ostatnich pierwszymi.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Liczni zaś będą pierwsi ostatnimi i ostatni pierwszymi.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Liczni zaś będą pierwsi ostatnimi a ostatni pierwszymi
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wielu zaś pierwszych będzie ostatnimi, a ostatnich pierwszymi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale wielu pierwszych będzie ostatnimi, a ostatnich pierwszymi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aleć wiele pierwszych będą ostatnimi, a ostatnich pierwszymi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A wiele pierwszych będą poślednimi, a poślednich pierwszymi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lecz wielu pierwszych będzie ostatnimi, a ostatnich pierwszymi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A wielu pierwszych będzie ostatnimi, a ostatnich pierwszymi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy wielu pierwszych będzie ostatnimi, a ostatnich pierwszymi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wielu zaś pierwszych będzie ostatnimi, a ostatnich pierwszymi”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A wielu pierwszych będzie ostatnimi, a ostatnich pierwszymi”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Ale wielu pierwszych znajdzie się na końcu, a wielu ostatnich na czele.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wielu pierwszych będzie ostatnimi, a ostatnich pierwszymi.

¹⁾ <x>470 19:30</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Багато хто з перших стане останнім, а останній - першим.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Wieloliczni zaś jakościowo będą pierwsi jako ostatni, i jacyś ostatni jako pierwsi.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale wielu pierwszych będzie ostatnimi, a ostatnich pierwszymi.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Lecz wielu, którzy są pierwsi, będzie ostatnimi, wielu zaś, którzy są ostatni, będzie pierwszymi!"
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jednakże wielu pierwszych będzie ostatnimi, a ostatni pierwszymi”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wtedy wielu ludzi, obecnie uznawanych za wielkich, przestanie się liczyć, a inni, teraz uznawani za najmniejszych, będą wielkimi.